

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Lewici przy granicy kapłanów (mieć będą dział) dwudziestu pięciu tysięcy łokci długości i dziesięciu tysięcy łokci szerokości – na całej długości dwudziestu pięciu tysięcy łokci, a szeroki na dziesięć tysięcy* łokci. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewici otrzymają swój dział na północ od działu kapłanów. Będzie on mierzył dwadzieścia pięć tysięcy łokci wzdłuż i dziesięć tysięcy łokci wszerz na całej swej długości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obok granicy kapłanów <i>będzie dział</i> Lewitów o długości dwudziestu pięciu tysięcy <i>prętów</i> i o szerokości dziesięciu tysięcy. Cała długość będzie wynosiła dwadzieścia pięć tysięcy, a szerokość dziesięć tysięcy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Lewitów dział będzie na przeciwko granicy kapłańskiej dwadzieścia i pięć tysięcy łokci wzdłuż, a wszerz dziesięć tysięcy; każda długość dwadzieścia i pięć tysięcy, a szerokość dziesięć tysięcy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i Lewitom także przy granicy kapłanów dwadzieścia i pięć tysięcy wzdłuż, a wszerz dziesięć tysięcy. Wszystkie długości dwadzieścia i pięć tysięcy, a szerokości dziesięć tysięcy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do lewitów jednak ma należeć dział odpowiadający obszarowi kapłanów - długi na dwadzieścia pięć tysięcy [łokci] i szeroki na dziesięć tysięcy [łokci], w całości więc długi na dwadzieścia pięć tysięcy i szeroki na dwadzieścia tysięcy [łokci].
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obok działu kapłanów będą mieli Lewici dział dwadzieścia pięć tysięcy łokci długości i dziesięć tysięcy łokci szerokości. Cała długość wynosić będzie dwadzieścia pięć tysięcy łokci, a szerokość dwadzieścia tysięcy łokci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lewici otrzymają wzdłuż obszaru kapłanów obszar długości dwudziestu pięciu tysięcy trzin i szerokości dziesięciu tysięcy. Całość będzie miała dwadzieścia pięć tysięcy długości i dziesięć tysięcy szerokości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obok działu kapłanów będą mieli swój dział lewici: oba o długości dwudziestu pięciu tysięcy łokci i szerokości dziesięciu tysięcy łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lewici zajmą wzdłuż posiadłości kapłanów [część] o długości dwudziestu pięciu tysięcy [łokci] i szerokości dziesięciu tysięcy [łokci]. Całość będzie wynosiła dwadzieścia pięć tysięcy [łokci] długości i dziesięć tysięcy [łokci] szerokości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А левітам близько околиць священиків, двадцять п'ять тисяч довжина, і ширина десять тисяч. Вся довжина двадцять п'ять тисяч і ширина двадцять тисяч.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Zaś Lewici otrzymają równoległe do granicy kapłanów

¹⁾ Wg G: dwadzieścia tysięcy, εἴκοσι χιλιάδες.

	dynamiczny	Gdańska	dwadzieścia pięć tysięcy łokci wzdłuż i dwadzieścia tysięcy wszere. Cała długość będzie dwadzieścia pięć tysięcy, a szerokość dwadzieścia tysięcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A Lewici winni mieć – tuż obok terenu kapłanów – obszar długości dwudziestu pięciu tysięcy łokci i szerokości dziesięciu tysięcy; cała długość będzie wynosiła dwadzieścia pięć tysięcy, a szerokość – dziesięć tysięcy.